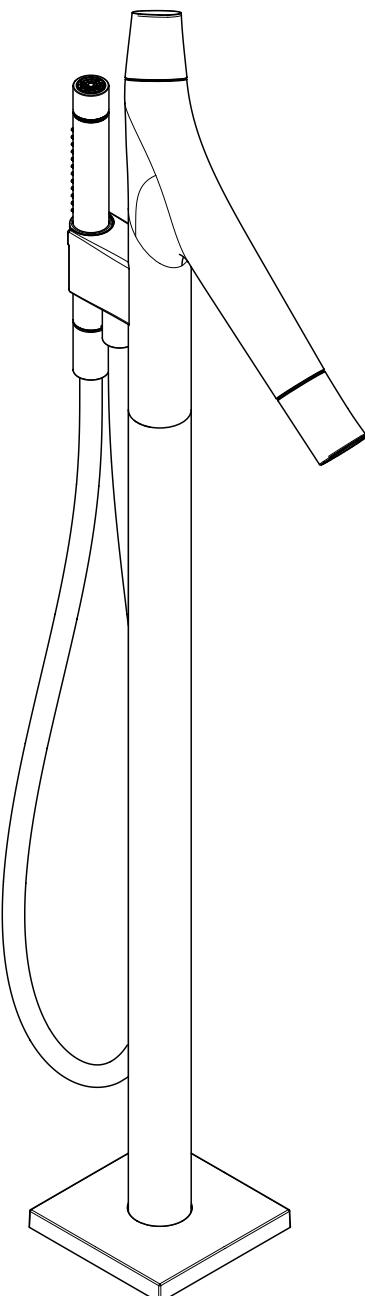


AXOR

D E / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
F R / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
E N / Instructions for use / assembly instructions	04
I T / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
E S / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
N L / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
D K / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
P T / Instruções para uso / Manual de Instalación	09
P L / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
C S / Návod k použití / Montážní návod	11
S K / Návod na použitie / Montážny návod	12
Z H / 用户手册 / 组装说明	13
R U / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
H U / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
F I / Käyttöohje / Asennusohje	16
S V / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
L T / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
H R / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
T R / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
R O / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
E L / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
S L / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
E T / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
L V / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
S R / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
N O / Bruksanvisning / Montasjeweiledning	27
B G / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
S Q / Udhæzes i pårdorimit / Udhæzime rreth montimit	29
A R / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



AXOR Starck Organic
12016000

INSTALLATION



Ihr Online-Fachhändler für:

hansgrohe

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzenter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

△ SICHERHEITSHINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- △ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die der Brause beigegebene Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:

max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck:

0,1 - 0,5 MPa

Prüfdruck:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Heißwassertemperatur:

65°C

Empfohlene Heißwassertemperatur:

max. 70°C / 4 min

Thermische Desinfektion:

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**max.
≈ 42 °C**

SAFETY FUNCTION (siehe Seite 33)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



JUSTIERUNG (siehe Seite 33)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur der Armatur überprüft und auf die gewünschte Temperatur des Kunden eingestellt werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.



WARTUNG (siehe Seite 34)

- / Der Thermostat ist mit Rückflusshinderern ausgestattet. Rückflusshinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



BEDIENUNG (siehe Seite 35)



MASSE (siehe Seite 32)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 32)

- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf



SERVICETEILE (siehe Seite 37)



SÖNDERZUBEHÖR (siehe Seite 37)

nicht im Lieferumfang enthalten



/ Verlängerung 60 mm #92135000



REINIGUNG (siehe Seite 36)



Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 34)

STÖRUNG

- / Wenig Wasser

URSACHE

- / Versorgungsdruck nicht ausreichend
- / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt
- / Siebdichtung der Brause verschmutzt

ABHILFE

- / Leitungldruck prüfen
- / Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regelteinheit reinigen
- / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- / Rückflusshinderer reinigen ggf. austauschen

- / Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- / Rückflusshinderer verschmutzt/defekt

- / Thermostat justieren

- / Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- / Zu niedrige Warmwassertemperatur

- / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C

- / Temperaturregelung nicht möglich

- / Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt

- / Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen

- / Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion

- / Feder defekt

- / Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

- / Ventil schwergängig

- / Druckknopf verkalkt/verschmutzt

- / Absperrober teil austauschen

- / Brause oder Auslauf tropft

- / Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperr-oberteil beschädigt

- / Absperroberteil reinigen bzw. austauschen



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:

max. 1 MPa

Pression de service conseillée:

0,1 - 0,5 MPa

Pression maximum de contrôle:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Température d'eau chaude:

65°C

Température recommandée:

65°C

Désinfection thermique:

max. 70°C / 4 min

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (voir pages 33)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



ETALONNAGE (voir pages 33)

À l'issue du montage, la température de sortie de la robinetterie doit être vérifiée et réglée sur la température voulue par le client. Une correction est nécessaire, lorsque la température mesurée au point de vidange diffère de la température de réglage du thermostat.



ENTRETIEN (voir pages 34)

- / Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 35)



DIMENSIONS (voir pages 32)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 32)

- ① Douchette
- ② Bec déverseur



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 37)



ACCESOIRES EN OPTION (voir pages 37)

ne fait pas partie de la fourniture



/ jeu de rallonge 60 mm #92135000



NETTOYAGE (voir pages 36)



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 34)

DYSFONCTIONNEMENT

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante / Filtre de l'élément thermostatique encrassé / Joint-filtre de douchette encrassé	/ Contrôler la pression / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Régler le thermostat / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
/ Le réglage de la température n'est pas possible	/ L'élément thermostatique est encrassé ou entartré / La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	/ Nettoyer l'élément thermostatique ou le changer éventuellement / Montez le bloc de fonction à 180° (voir pages 34)
/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	/ Ressort défectueux / Bouton-poussoir entartré/encrassé	/ Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
/ Fonctionnement de la poignée difficile	/ Mécanisme d'arrêt défectueux	/ Changez le mécanisme d'arrêt
/ La douchette ou le bec verseur goutte	/ De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	/ Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement

MONTAGE (voir pages 31)



△ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- △ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C/ 4 min
Safety against backflow	
The product is exclusively designed for drinking water!	

SYMBOL DESCRIPTION

-  Do not use silicone containing acetic acid!
-  SAFETY FUNCTION (see page 33)
The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.

ADJUSTMENT (see page 33)

After the installation, the output temperature of the fitting must be tested and set to the temperate desired by the customer. Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale.

Maintenance (see page 34)

- / The mixer is equipped with check valves. The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

OPERATION (see page 35)

DIMENSIONS (see page 32)

FLOW DIAGRAM (see page 32)

- ① Hand shower
- ② Bath Spout

SPARE PARTS (see page 37)

SPECIAL ACCESSORIES (see page 37)
order as an extra

-  / extension 60 mm #92135000

CLEANING (see page 36)

 Hot and cold supplies are reversed (see page 34)

FAULT

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Regulator filter dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
/ Temperature regulation not possible	/ Temperature regulator dirty or calcified	/ Clean temperature regulator, exchange if necessary
	/ For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	/ Install function block turned through 180° (see page 34)
/ Safety stop button not operating	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
	/ push button calcified/contaminated	
/ Valve stiff	/ Shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit
/ Shower or spout dripping	/ Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	/ Clean or exchange shut-off unit

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temp. dell'acqua calda consigliata:	max. 70°C
Disinfezione termica:	65°C
Sicurezza antiriflusso	max. 70°C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

DESCRIZIONE SIMBOLO

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 33)
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.

TARATURA (vedi pagg. 33)

Dopo il montaggio bisogna controllare la temperatura in uscita del valvola-lame e regolarla alla temperatura desiderata del cliente. Una taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella registrata sul termostatico.

MANUTENZIONE (vedi pagg. 34)

- / Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorino. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

PROCEDURA (vedi pagg. 35)

INGOMBRI (vedi pagg. 32)

-  DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 32)
- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione

PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 37)

ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 37)
non contenuto nel volume di fornitura

-  / prolunga 60 mm #92135000

PULITURA (vedi pagg. 36)

-  Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 34)

PROBLEMA

POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Provare la pressione di erogazione
/ Filtro dell'unità di regolazione sporco	/ Pulire/sostituire i filtri
/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Regolare il termostatico
/ Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei	/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
/ impossibile la regolazione temperatura	/ Pulire o sostituire l'unità di regolazione
/ In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	/ Ruotare di 180° l'unità di regolazione (vedi pagg. 34)
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto
/ Rubinetto duro	/ sostituire il vitone di arresto
/ Doccia/scarico gocciola	/ Pulire o sostituire il vitone di arresto
/ Molla difettosa	
/ Pulsante pieno di calcare/intasato	
/ vitone di arresto danneggiato	
/ Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	

MONTAGGIO (vedi pagg. 31)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- △ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

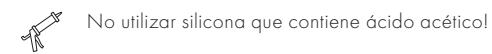
DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



SAFETY FUNCTION (ver página 33)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.



AJUSTE (ver página 33)

Una vez realizado el montaje debe comprobarse la temperatura de salida del grifo y ajustarla a la temperatura deseada por el cliente. Un ajuste de temperatura deberá efectuarse siempre y cuando la temperatura del agua tomada en la salida no coincida con la que marque el mando.



MANTENIMIENTO (ver página 34)

- / El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



MANEJO (ver página 35)



DIMENSIONES (ver página 32)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 32)

- ① Teleducha
- ② Caño de bañera



REPUESTOS (ver página 37)



O P C I O N A L (ver página 37)

no incluido en el suministro



/ Prolongación 60 mm #92135000



LIMPIAR (ver página 36)



Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 34)

PROBLEMA

- / Sale poca agua

CAUSA

- / presión insuficiente
- / filtro del termostato sucio
- / Filtro de la teleducha sucio

SOLUCIÓN

- / comprobar presión
- / Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
- / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha

- / Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

- / válvula antirretorno sucia o pierde

- / limpiar/cambiar válvula

- / Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

- / termostato no ha sido ajustado
- / Temperatura del agua caliente demasiado baja

- / ajustar termostato
- / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.

- / No es posible regular la temperatura

- / termostato sucio/lleno de cal

- / limpiar/cambiar termostato

- / cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecho) o instalado girado en 180°

- / girar embellecedor en 180° (ver página 34)

- / Botón de tope no funciona

- / muelle defecto

- / Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador

- / Pulsador con restos de cal/sucio

- / cambiar pulsador

- / Llave de paso va duro

- / montura dañada

- / cambiar montura

- / Pierde permanentemente agua por el caño

- / Suciedad/Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada

- / Limpiar/Cambiar llave de paso

△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- △ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.

Aanbevolen werkdruk:

Getest bij:

Temperatuur warm water:

Aanbevolen warm water temp.:

Thermische desinfectie:

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
max. 70°C
65°C
max. 70°C / 4 min

SYMBOOLBESCHRIJVING

-  Gebruik geen zuurhoudende silicone!

max. SAFETY FUNCTION (zie blz. 33)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.

INSTELLEN (zie blz. 33)

Na een geslaagde montage moet de uitlaattemperatuur van de armatuur gecontroleerd en op de gewenste temperatuur van de klant ingesteld worden. Een korrektie is noodzakelijk als de temperatuur aan het aftappunt afwijkt van de ingestelde temperatuur.

ONDERHOUDE (zie blz. 34)

- / De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

BEDIENING (zie blz. 35)

MATEN (zie blz. 32)

-  DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 32)
 - ① Handdouche
 - ② Baduitloop

SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 37)

TOEBEHOREN (zie blz. 37)

behoort niet tot het leveringspakket

-  / Verlengstuk 60 mm #92135000

REINIGEN (zie blz. 36)

-  Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld. (zie blz. 34)

STORING

/ Weinig water

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

/ Temperatuur niet regelbaar

/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet

/ Kraan draait zwaar

/ Douche/uitloop lekt

OORZAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef van thermo-element verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Temperatuur van warm water te laag

/ Thermo-element vervuild of verkalkt

/ Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten

(moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid
gemonteerd

/ Veer defect

/ Drukknop verkalkt/verontreinigd

/ bovendeel beschadigd

/ Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd

OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Thermostaat instellen

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

/ Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen

/ Functieblok 180° draaien (zie blz. 34)

/ Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen

/ Bovendeel uitwisselen

/ Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen

MONTAGE (zie blz. 31)



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensegingsformål.
- △ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- △ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:

max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk:

0,1 - 0,5 MPa

Prøvetryk:

1,6 MPa

Varmtvandstemperatur:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Anbefalet varmtvandstemperatur:

65°C

Termisk desinfektion:

max. 70°C/4 min

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

S Y M B O L B E S K R I V E L S E



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (se s. 33)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



FØR INDSTILLING (se s. 33)

Efter afsluttet montering, skal afløbsarmaturet kontrolleres og indstilles til kundens ønskede temperatur. En justering er nødvendig, hvis udløbstemperaturen og den angivne temperatur ikke stemmer overens.



S E R V I C E (se s. 34)

- / Termostaten er forsynet med kontraventil. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



B R U G S A N V I S N I N G (se s. 35)



M Å L E N E (se s. 32)



G E N N E M S T R Ø M N I N G S D I A G R A M (se s. 32)

- ① Håndbruser
- ② Kartud



R E S E R V E D E L E (se s. 37)



S P E C I A L T I L B E H Ø R (se s. 37)

ikke med i leveringsomfang



/ Forlængersæt 60 mm #92135000



R E N G Ø R I N G (se s. 36)



Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 34)

F E J L

/ For lidt vand

Å R S A G

/ Forsyningstrykket er ikke højt nok

H JÆL P

/ Afprøv forsyningstrykket

/ Smudsfangsen er snavset

/ Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet

/ Sien mellem bruser og slange er snavset

/ Rengør sien mellem bruser og slange

/ Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

/ Kontraventilen er snavset eller utæt.

/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

/ Udlobstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur

/ Termostaten er ikke justeret

/ Juster termostaten

/ Temperaturregulering ikke mulig

/ Termostatelementet er snavset eller tilkalket

/ Rengør termostat-elementet eller udskift det evt.

/ Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)

/ Vend indbygningsdelen 180° (se s. 34)

/ Sikkerhedsspærren erude af funktion

/ Defekt fjeder

/ Rengør fjeder og trykknap eller udskift delene

/ trykknaptilkalket/snavset

/ Udskift afspærningsventilen

/ Ventilen går trægt

/ Beskadiget afspærnings-ventil

/ Rengør afspærnings-ventil eller udskift evt.

/ Bruser/kartud drypper

/ Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærnings-ventil

AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:

max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada:

0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada:

1,6 MPa

Temperatura da água quente:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Temp. água quente recomendada:

65°C

Desinfecção térmica:

max. 70°C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRICAÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (ver página 33)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



A F I N A Ç Ã O (ver página 33)

Após a montagem deve-se controlar a temperatura de saída da torneira e ajustá-la na temperatura desejada pelo cliente. Torna-se necessário afinar a misturadora se a temperatura da água não condiz com a indicada na escala graduada.



M A N U T E N Ç Ã O (ver página 34)

- / A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



F U N C I O N A M E N T O (ver página 35)



M E D I D A S (ver página 32)



F L U X O G R A M A (ver página 32)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



P E Ç A S D E S U B S T I T U I Ç Ã O (ver página 37)

A C E S S Ó R I O S E S P E C I A I S (ver página 37)

não incluído no volume de fornecimento



/ Crescente 60 mm #92135000



L I M P E Z A (ver página 36)



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 34)

FALHA

/ Água insuficiente

C A U S A

/ Pressão não adequada

S O L U C Ã O

/ Verificar a pressão da água

/ Filtro do regulador sujo

/ Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático

/ Filtro do vedante do chuveiro sujo

/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível

/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.

/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas

/ Limpar a válvula antifluxo, substitua se necessário

/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada

/ A misturadora termos tática não foi ajustada

/ Ajustar a misturadora termostática

/ Temperatura da água quente muito baixa

/ Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 65°C

/ Não é possível regular a temperatura

/ Regulador da temperatura sujo ou calcificado

/ Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário

/ Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°

/ Instalar o corpo virado 180° (ver página 34)

/ Botão de segurança não funciona

/ Mola defeituosa

/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário

/ Botão de pressão calcificado/sujo

/ Substituir unidade de corte

/ Válvula de corte perra

/ Unidade de corte danificada.

/ Substituir unidade de corte

/ Duche/bica a pingar

/ Sujidade ou sedimentação no assento da válvula

/ Limpar ou substituir a unidade de corte



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczania ciała.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach cieplej i zimnej wody muszą zostać wyrownane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostojące się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
Temperatura wody gorącej:	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Zalecana temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Dezynfekcja termiczna:	65°C
Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	maks. 70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOŁU

- Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
- max.**
≈ 42 °C SAFETY FUNCTION (patrz strona 33)
Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.

USTAWIANIE (patrz strona 33)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę na wylocie z armatury i ustawić temperaturę żądaną przez klienta. Korekta jest potrzebna wtedy, gdy temperatura ustawiona przy wylocie różni się od temperatury ustawionej w termostacie.

KONSERWACJA (patrz strona 34)

- / Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

OBSŁUGA (patrz strona 35)

WYMIARY (patrz strona 32)

- SCHÉMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 32)
 - ① Prysznic ręczny
 - ② Wylewka wannowa

CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 37)

WYSOŻENIE SPECJALNE (patrz strona 37)

Nie jest częścią dostawy

- / Przedłużka 60 mm #92135000

CZYSZCZENIE (patrz strona 36)

Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 34)

USTERKA

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji / Wyczyszczyć sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym / Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wyczyszczyć wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	/ Termostat nie został wyregulowany / Za niska temperatura ciepłej wody	/ Przeprowadzić regulację termostatu / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
/ Brak możliwości regulacji temperatury	/ Zabrudzony lub zakamieniony termostat / Przy nowej instalacji niewłaściwie połączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekretem o 180°	/ Wyczyszczyć lub wymienić termostat / Blok funkcyjny obrócić o 180° (patrz strona 34)
/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	/ Uszkodzona sprężynka / Przycisk pokryty kamieniem/zanieczyszczony	/ Wyczyszczyć wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
/ Zawór pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony górny element zamykający	/ Wymienić górny element zamykający
/ Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	/ Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego	/ Oczyścić lub. wymienić element zamykający



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- △ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkонтrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:

max. 1 MPa

Doporučený provozní tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Zkušební tlak:

1,6 MPa

Teplota horké vody:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Doporučená teplota horké vody:

max. 70°C

Tepelná desinfekce:

65°C

Vlastní jištění proti zpětnému nasáti.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max.
≈ 42 °C**

SAFETY FUNCTION (viz strana 33)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou temperaturu, např. max. 42°C.



NASTAVENÍ (viz strana 33)

Po zamontování je třeba zkontrolovat výstupní teplotu armatury a nastavit ji na teplotu dle požadavku zákazníka. Provést opravu je nutno v případě, že teplota naměřená na místo odběru nesouhlasí s hodnotou nastavenou na termostatu.



ÚDRŽBA (viz strana 34)

- / Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



OVLÁDÁNÍ (viz strana 35)



ROZMÍRY (viz strana 32)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 32)

- ① Ruční sprcha
- ② Vanový vtok



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 37)

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz strana 37)

není součástí dodávky



/ prodloužení 60 mm #92135000



ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)



Došlo k záměrně přípojek teplé a studené vody (viz strana 34)

PORUCHA

/ Málo vody

PŘÍČINA

- / Nízký tlak v přívodu.
- / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce
- / Sítko v těsnění u sprchy zanesené

/ Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

/ Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

/ Nelze regulovat teplotu

/ Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem

/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční

/ U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otáčené o 180°

/ Ciežka praca zaworu

/ Vadná pružina

/ sprcha nebo výtok odkapává

/ Tlačítko zanesené vodním kamenem/znečištěné

ODSTRANĚNÍ

/ Zkontrolujte tlak v potrubí

/ Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce

/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí

/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

/ Nastavit termostat

/ Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C

/ Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit

/ Funkční blok zabudovat otočený o 180° (viz strana 34)

/ Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce políbit tukem, případně vyměnit

/ vyměnit horní uzavírací prvek

/ vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek

MONTÁŽ (viz strana 31)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- △ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznane žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodeniu povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:

max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Teplota teplej vody:

65°C

Doporučená teplota teplej vody:

max. 70°C / 4 min

Termická dezinfekcia:

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (viď strana 33)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



NASTAVENIE (viď strana 33)

Po úspešnej montáži musíte prekontrolovať výstupnú teplotu armatúry a nastaviť ju na zákazníkom požadovanú teplotu. Korekcia je potrebná, keď sa teplota nameraná na mieste odberu odchyluje od teploty nastavenej na termostate.



ÚDRŽBA (viď strana 34)

- / Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



OBSLUHA (viď strana 35)



ROZMERY (viď strana 32)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 32)

- ① Ručná sprcha
- ② Vaňový vtok



SERVISNÉ DIELY (viď strana 37)



ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 37)

nie je súčasťou dodávky



ČISTENIE (viď strana 36)



Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 34)

PORUCHA

/ Málo vody

PRÍČINA

- / Nízky tlak v prívode.
- / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke
- / Sítko v tesnení sprchy je znečistené

POMOC

- / Skontrolovať tlak v potrubí
- / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
- / Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou

/ Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak

/ Znečistený alebo netesný spätný ventil

/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

/ Teplota na výтокu nesúhlasí s nastavenou teplotou

/ Nebol nastavený termostat

/ Nastaviť termostat

/ Nízka teplota teplej vody

/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C

/ Nie je možné regulovať teplotu

/ Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kamienkom.

/ Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť

/ Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otocenie o 180°

/ Funkčný blok zabudovať o 180° (viď strana 34)

/ Tlačidlo bezpečnostnej poistiky je nefunkčné

/ Vadná pružina

/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zláhka potrieť tukom, prípadne vymeniť

/ Tlačidlo zanesené vodným kamienkom/znečistené

/ Vymeniť bezpečnostnú poistku

/ Ventil s fažkým pohybom

/ Poškodená uzavíracia horná časť

/ Vymeniť uzavíracie dielo hornú časť

/ Sprcha alebo odtok kvapká

/ Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle

/ Vyčistiť resp. vymeniť uzavíracie dielo hornú časť



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
自动防止回流	
该产品专为饮用水设计！	

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

max. 安全功能 (参见第页 33)

 恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

调节 (参见第页 33)

 在接下来的安装之后，必须检查龙头的出水温度并将其调整为客户所需的温度。如果在分出点测量的温度不同于标度尺上设定的温度，需要进行更正。

保养 (参见第页 34)

 此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

/ 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

操作 (参见第页 35)

大小 (参见第页 32)

流量示意图 (参见第页 32)

- ① 手持花洒
- ② 浴缸出水口

备用零件 (参见第页 37)

选装附件 (参见第页 37)

不在供货范围内

 / 加长件 60 mm #92135000

清洗 (参见第页 36)

热水和冷水连接头已调换 (参见第页 34)

问题

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足 / 调压器过滤网脏污 / 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 检查总水压 / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 / 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀，如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节 / 热水温度过低	/ 调节恒温器 / 将热水温度从42°C升高到65°C
/ 水温无法调节	/ 温度调节器脏污或结垢 / 对于新的安装：基体连接不正确（可能是：右冷，左热或者安装时旋转180°）	/ 清洁温度调节器，视需要更换 / 安装功能块时，旋转180° (参见第页 34)
/ 安全停止按钮不工作	/ 弹簧损坏 / 按钮老化/脏污	/ 清洁弹簧和或按钮，并视需要更换
/ 阀门不灵活	/ 关闭部件损坏	/ 更换关闭部件
/ 花洒或龙头出水嘴滴水	/ 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	/ 清洗或更换闭锁阀芯

安装 (参见第页 31)



▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ▲ Не допускайте попадания струи воды из разбрзгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрзгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ▲ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ▲ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнятьavlечение холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C/ 4 мин

укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применять силикон, содержащий уксусную кислоту.

max. SAFETY FUNCTION (см. стр. 33)

 С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

 ПОДГОНКА (см. стр. 33)

По завершении монтажа необходимо проверить температуру арматуры на выходе и настроить температуру в соответствии с требованиями клиента. Корректировка необходима, когда замеренная температура воды на выходе отличается от выставленной на термостате.

 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 34)

- / Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

 ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 35)

 РАЗМЕРЫ (см. стр. 32)

 СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 32)

- ① Ручной душ
- ② Водозабор

 КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 37)
не включено в объем поставки!

 / Удлинение 60 mm #92135000

 ОЧИСТКА (см. стр. 36)

 Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 34)

НЕИСПРАВНОСТЬ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения / Фильтр термоэлемента загрязнен / Фильтр душа загрязнен	/ Проверить овален насос проверить работу насоса / Очистите грязеулавливающие сите перед термостатом и на регуляторе / Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	/ Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить клапан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен / Температура горячей воды слишком низкая	/ Настроить термостат / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Термоэлемент загрязнен или покрыт известью / для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	/ Очистить термоэлемент при необходимости заменить термоэлемент / повернуть внутренний блок (см. стр. 34)
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки / Нажимная кнопка имеет известковые отложения/загрязнена	/ Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
/ Вентиль заедает	/ Верхняя часть отключающего устройства повреждена	/ Замените верхнюю часть отключающего устройства
/ Из душа или выхода капает вода	/ Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	/ Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

△ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

△ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.

△ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

△ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

△ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

△ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen törekre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:

Ajánlott üzemi nyomás:

Nyomáspróba:

Forróvíz hőmérséklet:

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

Termikus fertőtlenítés:

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizártlag ivóvízhez terveztek!

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

65°C

max. 70°C / 4 perc

HIBA

/ Kevés víz

/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva

/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik

/ Szelep nehezen jár

/ A zuhany vagy a kifolyó cseppeg

OK

/ a nyomás nem megfelelő

/ a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos

/ A zuhany szűrőtömítése koszos

/ a visszafolyásától piszkes vagy hibás

/ a termosztát nem lett szabályozva

/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet

/ a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves

/ Újrainstallálásnál az olaptest rosszul csatlakozik (a hideg jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)

/ a rugós hibás

/ A nyomógomb vízköves/szennyezettségi

/ Elzáró felső része sérült

/ Piszkes vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része

MEGOLDÁS

/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell

/ A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása

/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

/ a visszafolyásától tisztítani kell ill. ki kell cserélni

/ a termosztát be kell szabályozni

/ a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni

/ a szabályozó egységet tisztítani ill cserélni kell

/ A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni. (lásd a oldalon 34)

/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni

/ Elzáró felső részét kicsérélni

/ Eázáró felső részét megtisztítani, ill. kicsérélni

SZERELÉS (lásd a oldalon 31)



SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**max.
~42°C**

S A F E T Y F U N C T I O N (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 33)
A biztonsági funkciók köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



B E Á L L I T Á S (lásd a oldalon 33)

A felszerelés után ellenőrizni kell a csaptelepből kifolyó víz hőmérsékletét, és az ügyfél által kívánt hőmérsékletre kell beállítani. Korrekcióra van szükség, amennyiben a kiállásnál mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőfoktól.



K A R B A N T A R T Á S (lásd a oldalon 34)

/ A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyás-gátló működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
/ Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melege és teljesen hidegre kell állítani.



H A S Z N Á L A T (lásd a oldalon 35)



M É R E T E T (lásd a oldalon 32)



Á T F O L Y Á S I D I A G R A M M (lásd a oldalon 32)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



T A R T O Z É K O K (lásd a oldalon 37)

E G Y É B T A R T O Z É K (lásd a oldalon 37)

a szállítási egység nem tartalmazza



/ Hosszabbítás 60 mm #92135000



T I S Z T Í T Á S (lásd a oldalon 36)



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcseréltek (lásd a oldalon 34)

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Lapset ja ruumiilisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Puket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Käsisuihku mukana toimitettu sihtitiihiste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

TEKNISTIEDOT

Käyttöaine:

maks. 1 MPa

Suositeltu käyttöaine:

0,1 - 0,5 MPa

Koestuspaine:

1,6 MPa

Kuuman veden lämpötila:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden suosituslämpötila:

maks. 70°C

Lämpödesinfektiö:

65°C

maks. 70°C / 4 min

Esiöä itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (katso sivu 33)

Safety Function:sta johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.



SÄÄTÖ (katso sivu 33)

Asennuksen jälkeen on tarkastettava hanan ulosvirtauslämpötila ja säädettävä asiakkaan toivomaan lämpötilaan. Korjaus on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



HUOLTO (katso sivu 34)

- / Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätöyksikön kevytkäytöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



KÄYTÖ (katso sivu 35)



MITAT (katso sivu 32)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 32)

- ① Käsisuihku
- ② Vedentulo ammeeseen



VARASTAT (katso sivu 37)



ERITYISVARUSTE (katso sivu 37)

ei kuulu toimitukseen



PUHDISTUS (katso sivu 36)



Lämmen- ja kuumavesiliitännöt ovat vaihtuneet. (katso sivu 34)

HÄIRIÖ

/ Vähän vettä

SYY

- / Syöttöaine ei ole riittävä
- / Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut
- / Käsisuihkuun sihtitiihiste likaantunut

/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmen vesi pääsee virtaamaan kylmännen putkeen tai pääinvastoin.

/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen

/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

/ Termostaattia ei ole säädetty

/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista

/ Lämminveden lämpötila liian alhainen

/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi

/ Lämpötilansäätöyksiköön likaantunut tai kalkkeutunut

/ Liitokset perusrunkoon on asennettuaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmän vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännetynä

/ Venttiili raskaskäytöinen

/ Jousi ei toimi

/ Painonappi kalkkiintunut/likainen

/ Käsisuihusta tai hanasta tippuu vettä

/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut

/ Likaa tai kerrostumia tiivistestukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut

TOIMENPIDE

/ Tarkasta putkiston paine

/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit

/ Puhdista suihkukahvan ja leikun välissä oleva sihtitiihiste

/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa

/ Säädä termostaatti

/ Kohda lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C

/ Puhdista lämpötilansäätöyksiköö, vaihda tarvittaessa

/ Asenna toimintalohko 180° käännetynä paikalleen

(katso sivu 34)

/ Voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa

/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa

/ Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härlendas till detta.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:

max. 1 MPa

Rek. driftstryck:

0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning:

1,6 MPa

Varmvattentemperatur:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Rek. varmvattentemp.:

max. 70°C

Termisk desinfektion:

65°C

Självspärr mot återflöde

max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (se sidan 33)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



JUSTERING (se sidan 33)

Efter monteringen måste blandarens uttemperatur kontrolleras och ställas in på den temperatur som kunden vill ha. En korrigering krävs när den uppmätta temperaturen vid tappstället avviker från den temperatur som är inställt på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 34)

- / Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slös om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



HANTERING (se sidan 35)



MÄTTEN (se sidan 32)



FLÖDESSENTEMA (se sidan 32)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran



RESERVDEELAR (se sidan 37)

SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 37)

medföljer ej leveransen



/ Förlängning 60 mm #92135000



RENGÖRING (se sidan 36)



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 34)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

/ Vattentrycket är för lågt

ÅTGÄRD

/ Kontrollera ledningstryck

/ Smutsfilter i styrenheten igensatt

/ Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn

/ Silfiltret i duschen smutsigt

/ Rengör silfiltret mellan slangens och termostaten

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

/ Backventil är igensmutsad eller otät

/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

/ Termostaten ställdes inte in

/ Justera termostaten

/ Varmvattentemperaturen är för låg

/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk

/ Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt

/ Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning

/ Montera funktionsblocket med 180° förskjutning (se sidan 34)

/ Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion

/ Fjäder defekt

/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs

/ Tryckknapp täckt av kalk/smutsig

/ Byt ut avstängningsventil

/ Ventil trög

/ Avstängningsventil defekt

/ Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen

/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

/ Smuts eller avlägringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad

△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiemis su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminii taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsuaugusiemis nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- △ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriima-
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuočėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcinės dalis. Tokiu atveju ""Hansgrohe"" atsako mybės nepriima.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:

Rekomenduojamas slėgis:

Bandomasis slėgis:

Karšto vandens temperatūra:

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:

Terminis dezinfekavimas:

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

ne daugiau kaip 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

ne daugiau kaip 70°C

65°C

ne daugiau kaip 70°C / 4 min

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgštis!

max.

≈ 42 °C

A PSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 33)

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnés kaip 42 °C.



REGULIAVIMAS (žr. psl. 33)

Baigus montavimo darbus, turi būti išmatuota armatūros išvado temperatūra ir nustatyta vartotojo pageidaujama temperatūra. Koreguoti būtina, jei išleidimo taške išmatuotoji vandens temperatūra skiriasi nuo termostate nustatytos temperatūros.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 34)

- / Termostatas yra su gržtamosios srovės sustabdymo vožtuvas. Atbulinio vožtuvu apsauga priklauso būti tikrinama reguliarai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regioninės normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygas temperatūros reguliavimas ir ilgas naujotinėmis, būtina periodiškai temperatūros rankenelę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



EKSPLAATACIJA (žr. psl. 35)



ISMATAVIMAI (žr. psl. 32)



PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 32)

① Rankų dušas

② Vonios įėjiga



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)



SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 37)

nėra pridedama



/ Ilgiklis 60 mm #92135000



VALYMAS (žr. psl. 36)



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 34)

GEDIJAS

- / Per mažą srovę

- / Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdžį.

- / Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

- / Temperatūros reguliavimas neįmanomas

- / Ribotuvu mygtukas neveikia

- / Ventilis sunkiai valdomas

- / Laša iš čiaupo arba dušo galvos

PRIEŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas

- / Užsikimšes temperatūros regulatoriaus filtras

- / Dušo galvos filtras užsikimšes

- / Atriblinis vožtuvas užsikimšes/pažeistas

- / Termostatas nesureguliuotas

- / Per mažą karšto vandens temperatūrą

- / Temperatūros regulatorius užsikimšes arba apkalkėjės

- / Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje

- / Spyruoklė pažeista

- / Užkalkėjo/užsiteršė kontaktinis mygtukas

- / Pažeistas ventilis

- / Nešvarumai, kalkės ant guminų dalių arba pažeistas uždarymo dalis

PRIEMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą

- / Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus

- / Išvalyti dušo galvos filtra

- / Išvalyti arba pakeisti atrublinį vožtuvą

- / Reguliuoti termostatą

- / Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C

- / Išvalyti arba pakeisti temperatūros regulatorių

- / Sumontuoti funkcijos blokavimą 180° (žr. psl. 34)

- / Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

- / Pakeisti ventilių

- / Išvalyti arba pakeisti ventilių

△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- △ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokvana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

tlak 70°C

Temperatura vruće vode:

65°C

Preporučena temperatura vruće vode:

tlak 70°C / 4 min

Termička dezinfekcija:

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIŠ SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**max.
≈ 42°C**

S A F E T Y F U N K C I J A (pogledaj stranicu 33)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



R E G U L A C I J A (pogledaj stranicu 33)

Nakon obavljenje montaže treba provjeriti izlaznu temperaturu na armaturi i prilagoditi je prema želji klijenta. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



O D R Ž A V A N J E (pogledaj stranicu 34)

- / Termostat je opremljen nepovratnim ventilom Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnjem).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremenom na vrijeme podešiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



U P O T R E B A (pogledaj stranicu 35)



M J E R E (pogledaj stranicu 32)



D I J A G R A M P R O T O K A (pogledaj stranicu 32)

- ① Ručni tuš
- ② Ispust u kadu



R E Z E R V N I D J E L O V I (pogledaj stranicu 37)

P O S E B N I P R I B O R (pogledaj stranicu 37)

Nije sadržano u isporuci!



/ Produljenje 60 mm #92135000



Č I Š Ć E N J E (pogledaj stranicu 36)



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 34)

G R E Š K A

- / Nedovoljno vode

U Z R O K

- / Prenizak pritisak vode

O T K L A N J A N J E

- / Ispitajte tlak u cijevima

- / Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

- / Nepovratni ventil je prljav/neispravan

- / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici

- / Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

- / Termmostat nije podešen

- / Podesite termostat

- / Reguliranje temperature nije moguće

- / Preniska temperatura tople vode
- / Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamena

- / Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
- / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
- / Očistite ili zamijenite regulator temperature.

- / Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije

- / Opruga je neispravna
- / Gumb je začepljen naslagama kamenca ili prljav

- / Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim

- / Ventil je neprohodan

- / Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen

- / Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje

- / Tuš ili slavina kaplje

- / Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen

- / Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje

S A S T A V L J A N J E

(pogledaj stranicu 31)



△ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu ekisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Püskürme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtecü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- △ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayri bir tutma kolu monte edilmelidir.
- △ Sicak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkların varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkaması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlarla sebepl olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:

azami 1 MPa

Tavsiye edilen işletme basıncı:

0,1 - 0,5 MPa

Kontrol basıncı:

1,6 MPa

Sıcak su sıcaklığı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

azami 70°C

Tavsiye edilen su ıslısı:

65°C

Termik dezenfeksiyon:

azami 70°C / 4 dak

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGЕ AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max.

$\approx 42^\circ\text{C}$

SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 33)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.



AYARLAMA (bakınız sayfa 33)

Montaj işlemi tamamlandıktan sonra vana çıkış sıcaklığı kontrol edilmeli ve müşterinin istediği sıcaklığa ayarlanmalıdır. Alma yerinde ölçülen sıcaklık termostatta ölçülen sıcaklıktan farklılsa, bir düzeltme gereklidir.



BAKIM (bakınız sayfa 34)

- / Termostat, çek valflarla donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



KULLANIMI (bakınız sayfa 35)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 32)



AKIS DİYAGRAMI (bakınız sayfa 32)

- ① El duşu
- ② Küvet su girişи



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)

ÖZEL AKSESUARLAR (bakınız sayfa 37)

Teslimat kapsamına dahil değildir



/ Uzatma 60 mm #92135000



TEMİZLEMİ (bakınız sayfa 36)



Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 34)

ARIZA

/ Az su geliyor

SEBEP

- / Besleme basıncı yeterli değil
- / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş
- / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

/ Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi

/ Çek valf kirlenmiş/arızalı

/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıklı aynı değil

/ Termostat ayarlanmadı

/ Sıcak suyun derecesi çok düşük

/ Sıcaklık ayarı mümkün değil

/ Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiş ya da kireçlenmiş

/ Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olması gereken: soğuk sağ tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürülerek takılmış

/ Emniyet kilidinin düşmesi çalışmıyor

/ Yay arızası

/ Düisme kireçlenmiş/kirlenmiş

/ Valf zor hareket ediyor

/ Kesici üst parçası zarar görmüş

/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor

/ Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş

YARDIM

/ Hat basıncını kontrol edin

/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin

/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin

/ Termostati ayarlayın

/ Sıcak su sıcaklığını 42°C ile 65°C 'ye yükseltin

/ Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse değiştirin

/ Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın (bakınız sayfa 34)

/ Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin

/ Kesici üst parçasını değiştirin

/ Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- △ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și baterile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâna pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

DATĂ TEHNICĂ

Presiune de funcționare:

max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată:

0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde:

max. 70°C

Temperatura recomandată a apei calde:

65°C

Dezinfecție termică:

max. 70°C / 4 min

Asigurat contra surgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCREREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max.
≈ 42°C**

FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 33)

Datorită funcției de siguranță puteți prilegă temperatura maximă, de ex. 42°C.



REGLARE (vezi pag. 33)

După efectuarea montării trebuie să verificați temperatura de ieșire a armăturii și să reglați temperatura dorită de client. Trebuie efectuată o corecție dacă există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura la termostat.



ÎNTRĂTINERE (vezi pag. 34)

- / Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



UTILIZARE (vezi pag. 35)



DIMENSIUNI (vezi pag. 32)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 32)

- ① Duș de mâna
- ② Gură de admisiune



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)

ACCESORII OPȚIONALE (vezi pag. 37)

nu este inclus în setul livrat



/ Prelungitor 60 mm #92135000



CURĂȚARE (vezi pag. 36)



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 34)

DERANJAMENT

CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Verificați presiunea din conducte.
/ Curgea încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul dus și furtun.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Reglați termostatul.
/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	/ Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
/ Ventilul se miscă greu.	/ Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.
/ Picură din capătul de duș sau pipă.	/ Montați invers blocul de funcții (rotiți cu 180°). (vezi pag. 34)
/ Presiunea de alimentare este insuficientă.	/ Curățați sau schimbați supapa antiretur.
/ Murdărie în sită de impurități și unității de reglare.	/ Curățați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.
/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de dus.	/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.	/ Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.
/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.
/ Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depunerile de calcar.	/ Montați invers blocul de funcții (rotiți cu 180°). (vezi pag. 34)
/ Bateria a fost racordată incorrect la prima instalare. (instalații rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.	/ Curățați și ungeti puțin arcul și butonul sau schimbăți-le dacă este cazul.
/ Arc defect	/ Schimbați piesa superioară de blocare.
/ Butonul de apăsare este calcificat sau înfundat	/ Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.
/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.	
/ Murdărie sau depunerile pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	

MONTARE (vezi pag. 31)



Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- △ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τημάτα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

έως 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

έως 70°C

65°C

έως 70°C / 4 min

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**max.
≈ 42°C**

S A F E T Y F U N C T I O N (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 33)
Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).



P Y Θ M I S H (βλ. Σελίδα 33)

Μετά τη συναρμολόγηση πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία εξόδου της μπαταρίας και να προσαρμοστεί στην επιθυμητή θερμοκρασία του πελάτη. Είναι απαραίτητη μία διόρθωση, όταν, στο σημείο λήψης, η μετρούμενη θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



S Y N T H R H S H (βλ. Σελίδα 34)

- / Ο θερμοστάτης είναι έξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρό σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



X E I R I S M O S (βλ. Σελίδα 35)



D I A S T A S E I S (βλ. Σελίδα 32)



D I A G R A M M A P O H S (βλ. Σελίδα 32)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Είσοδος νερού στη μπανιέρα



A N T A L L A K T I K A (βλ. Σελίδα 37)

E I D I K A A X E S O Y A P (βλ. Σελίδα 37)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



/ Σωλήνας επιμήκυνσης 60 mm #92135000



K A Θ A P I S M O S (βλ. Σελίδα 36)



Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 34)

ΒΛΑΒΗ

/ Ανεπαρκές νερό

/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντιστροφά

/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

/ Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία

/ Σκληρή βαλβίδα

/ Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουζούνι) στάζουν

A I T I A

/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής

/ Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης

/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτη του καταιονιστήρα

/ Βρώμικη/έλαστωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

/ Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρει άλατα

/ Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρέφομενος κατά 180°

/ Ελαστωματικό έλαστριο

/ Το κουμπί πίεσης έχει άλατα/είναι ακάθαρτο

/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής

/ Βρωμιά ή καθίζησης στο στεγανοποιητικό φίλτρακι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης

/ Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτη μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ

/ Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

/ Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας

/ Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180° (βλ. Σελίδα 34)

/ Καθαρίστε και λιπάνετε έλαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελαστήριο ή/και το πιεστικό κουμπί

/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής



△ VARNOSTNA OPORIZILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo neneadzorovanou uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- △ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Filter, ki je priložen ročni prihi, je potreben vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjem iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:

maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak:

1,6 MPa

Temperatura tople vode:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Priporočena temperatura tople vode:

maks. 70°C

Termična dezinfekcija:

65°C

Zaščita proti povratnemu toku

maks. 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

max.

≈ 42 °C

VARNOSTNA FUNKCIJA . (glejte stran 33)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



JUSTIRANJE (glejte stran 33)

Po uspešni montaži je treba preveriti izčočno temperaturo armature in jo nastaviti na temperaturo, ki jo želi stranka. Če temperatura, izmerjena na odvzemnem mestu, odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potrebna korektura.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 34)

- / Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



UPRAVLJANJE (glejte stran 35)



MERE (glejte stran 32)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 32)

① Ročna prha

② Vtok v kad



REZERVNI DELEI (glejte stran 37)



POSEBEN PRIBOR (glejte stran 37)

Ni vključeno



/ Podaljšek 60 mm #92135000



ČIŠČENJE (glejte stran 36)



Priključki za vroča in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 34)

NAPAKA

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Nezadosten oskrbovalni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filter enote za uravnavanje je umazan	/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevijo
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran	/ Justirajte termostat
	/ Prenizka temperatura tople vode	/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnenata	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature
	/ Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	/ Vgradite funkcionalni blok za 180° obrnjeno (glejte stran 34)
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet	/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	/ Pritisni gumb je poapnen/umazan	
/ Težko premikanje ventila	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Iz prha ali izliva kaplja	/ Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan	/ Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote



△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahel piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehitavatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasolev mustusesöel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

TEHNILISED ANDMED

Tööröhk

Soovitatav tööröhk:

Kontrollsurve:

Kuuma vee temperatuur:

Soovitatav kuuma vee temperatuur:

Termiline desinfektsioon:

Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

maks. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

maks. 70°C

65°C

maks. 70°C/4 min

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

max.

$\approx 42^\circ\text{C}$

TURVAFUNKTSIOON (vt lk 33)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



REGULEERIMINE (vt lk 33)

Pärast paigaldamist tuleb kontrollida armatuuri väljavoolutemperatuuri ja seada see kliendi poolt soovitud temperatuurile. Reguleerimine on vajalik, kui väljavötkohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadis määratud temperatuurist.



HOOLDUS (vt lk 34)

- / Termostaat on varustatud tagasilöögiklappidega Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aegajalt päris kuuma ja päris külma peale.



KASUTAMINE (vt lk 35)



MÖÖTUDE (vt lk 32)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 32)

① Käsidušš

② Vanni kraan



VÄRÜOSAD (vt lk 37)



SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (vt lk 37)

ei sisaldu komplektis



PUHASTAMINE (vt lk 36)



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 34)

RIKE

/ Vähe vett

PÖHJUS

/ Surve ebapiisav

LAHENDUS

/ Kontrollige vee surveid torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)

/ Regulaatori filter on määrdunud

/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtri

/ Duši sõelihend must

/ Puhastage duši ja voolilise sõelihend

/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmavee- torru või vastupidi, kui segisti on suletud

/ Tagasilöögiklapp määrdunud/katki

/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada

/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile

/ Termostaati pole reguleeritud

/ Reguleerige termostaati

/ Sooja vee temperatuuri liiga madal

/ Töstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C

/ Termoregulatsioon pole võimalik

/ Termoregulaator määrdunud või lupjunud

/ Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada

/ Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud

/ Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega (vt lk 34)

/ Ohutusnupp ei tööta

/ Vedru on vigastaud või veaga

/ Puhastage ning määrite kergelt vedru või nuppu, vajadusel

/ Surunupp on lubjastunud/määrdunud

vahtage ära

/ Klapp käib raskelt

/ Sulguri ülaosa on kahjustunud

/ Vahtage ära sulguri ülaosa

/ Dušipihusti või väljavool leibib

/ Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud

/ Puhastage või vahtage välja sulguri ülaosa

PAIGALDAMINE (vt lk 31)



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespāidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermenā tirīšanai.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermenā daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:

maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens:

0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens:

1,6 MPa

Karstā ūdens temperatūra:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:

maks. 70°C

Termiskā dezinfekcija :

65°C

Drošības vārsts

maks. 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

max.

≈ 42°C

DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 33)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)

Pēc montāžas jāpārbauda armatūras temperatūra uz izejas un jānoregule temperatūra atbilstoši klienta prasībām. Korekcija ir nepieciešama tad, ja izplūdes vietā izmērītā temperatūra atšķiras no termostata iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 34)

- / Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbibu, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



LIETOŠANA (skat. lpp. 35)



IZMĒRUS (skat. lpp. 32)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 32)

- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)

SPECIĀLI AKSESUĀRI (skat. lpp. 37)

komplektā netiek piegādāts



/ Pagarinājums 60 mm #92135000



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)



Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 34)

TRAUCĒJUMS

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Maz ūdens	/ Problemas ar ūdens apgādi	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	/ Netīrs regulatora filtrs	/ Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	/ Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Iztīrīt filtrā blīvējumu starp dušu un šķūteni
/ Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	/ Pretvārsts ir netīrs/bojāts	/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
/ Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	/ Termostats nav pieriegulēts	/ Pieriegulēt termostatu
	/ Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
/ Nav iespējama temperatūras regulēšana	/ Termoregulatora aizkalkojījies vai netīrs	/ Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru
	/ Jaunas instalācijas gadījumā pamatelementi ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārāriegzis par 180°.	/ Pagriezt par 180° iekšējo bloku (skat. lpp. 34)
/ Nestrādā sarkanā pogā, kas pasargā pret apdedzināšanos	/ Bojāta atspere	/ Iztīrīt un ieeļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu
	/ Poga aizkalkojusies/aizsērējusi	
/ Ventilis ir nekusīgs	/ Bojāta noslēdzējvienība	/ Nomainīt noslēdzējvienību
/ Duša vai izteka pil	/ Netīrumi vai nogulsnes uz blīvīrsmas, bojāta noslēdzējvienība	/ Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību

△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- △ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja dela vruće vode. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvoda Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:

maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak:

0,1 - 0,5 MPa

Probni pritisak:

1,6 MPa

Temperatura vruće vode:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 70°C

Preporučena temperatura vruće vode:

65°C

Termička dezinfekcija:

maks. 70°C / 4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaču vodul

OPIŠ SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!

**max.
≈ 42°C**

S A F E T Y F U N K C I J A (vidi stranu 33)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



P O D E Š A V A N J E (vidi stranu 33)

Po izvršenoj montaži se izlazna temperatura na armaturi mora proveriti i podešiti po želji klijenta. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura na mestu uzimanja odstupa od temperature koja je podešena na termostatu.



O D R Ž A V A N J E (vidi stranu 34)

- / Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremenom na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



R U K O V A N J E (vidi stranu 35)



M E R E (vidi stranu 32)



D I J A G R A M P R O T O K A (vidi stranu 32)

- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade



R E Z E R V N I D E L O V I (vidi stranu 37)



P O S E B A N P R I B O R (vidi stranu 37)

Nije sadržano u isporuci



/ Produžetak 60 mm #92135000



Č I Š Ć E N J E (vidi stranu 36)



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 34)

SMETNJA

- / Nedovoljno vode

UZROK

- / Prenizak pritisak vode

POMOĆ

- / Ispitajte pritisak u cevima

- / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine regulacione jedinice

- / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

- / Mrežasta zaptivka tuša je prljava

- / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

- / Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- / Nepovratni ventil je prljav/ neispravan

- / Podesite termostat

- / Termostat nije podešen

- / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C

- / Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- / Preniska temperatura tople vode

- / Očistite ili zamenite regulator temperature.

- / Regulisanje temperature nije moguće

- / Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamena

- / Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.

- / Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije

- / Opruga je neispravna

- / Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim

- / Ventil je neprohodan

- / Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

- / Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

- / Tuš ili slavina kaplje

- / Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

- / Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje



△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshyggiene.
- △ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdele (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- △ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- △ Store trykksføleringer mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTASJEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturene skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspilt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg ingen ansvar for skader som resulteres av dette.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk

maks. 1 MPa

Anbefalt driftstrykk:

0,1 - 0,5 MPa

Prøvetrykk

1,6 MPa

Varmtvannstemperatur

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 70°C

Anbefalt temperatur for varmt vann

65°C

Termisk desinfisering:

maks. 70°C/4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

S Y M B O L B E S K R I V E L S E



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**max.
≈ 42 °C**

SAFETY FUNCTION (se side 33)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



J U S T E R I N G (se side 33)

Etter ferdig montering skal aramturen utløpstemperatur sjekkes og innstilles til den temperaturen som kunden ønsker. Det er nødvendig med en korrektur når temperaturen som måles ved uttakstedet fraviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



V E D L I K E H O L D (se side 34)

- / Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



B E T J E N I N G (se side 35)



M Å L (se side 32)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 32)

- ① Hånddusj
- ② Innløp badekar



S E R V I C E D E L E R (se side 37)



E K S T R A T I L B E H Ø R (se side 37)

ikke med i leveransen



R E N G J Ø R I N G (se side 36)



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 34)

F E I L

/ Lite vann

Å R S A K

/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig

F E I L R E T T E L S E

/ Ledningstrykk sjekkes

/ Smussfangertil reguleringseheten skitten.

/ Smussfangertil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres

/ Dusjens silpakning er skitten

/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres

/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt

/ Returløpstopper skitten/defekt

/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig

/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur

/ Termostat ble ikke justert

/ Termostat justeres

/ For lav varmtvannstemperatur

/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C

/ Temperaturregulering er ikke mulig

/ Reguleringsenhet for temperatur er skitten eller forkalket

/ Reguleringsenhet for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig

/ Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrent

/ Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent (se side 34)

/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon

/ Fjær defekt

/ Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig

/ Trykknapp forkalket/forurensset

/ Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig

/ Ventil er ikke lett bevegelig

/ Avsperrings-overdel skadet

/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes

/ Dusj eller utløp drypper

/ Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet

/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes

M O N T A S J E (se side 31)



▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ▲ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсвания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсвания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:

макс. 1 МПа

Препоръчително работно налягане:

0,1 - 0,5 МПа

Контролно налягане:

1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

макс. 70°C

65°C

Температура на горещата вода:

Препоръчителна температура на горещата вода:

Термична дезинфекция:

макс. 70°C/4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**max.
≈ 42 °C**

SAFETY FUNCTION (Функция за безопасност) (вижте стр. 33)
Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Ю С Т И Р А Н Е (вижте стр. 33)

След извършен монтаж трябва да се провери изходящата температура на арматурата и да се настрои на желаната от клиента температура. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 34)

- / Термостатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 35)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 32)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 32)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 37)

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 37)

не се съдържа в обема на доставка



/ Удължител 60 mm #92135000



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 36)



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 34)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

- / Захранващото налягане не е достатъчно
- / Цедката за улавяне на замърсванията на регулиращия елемент е замърсена
- / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

ПОМОЩ

- / Проверете налягането на тръбопровода
- / Почистете цедките за улавяне на замърсванията преди термостата и на регулиращия елемент
- / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

- / Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

- / Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура

- / Термостатът не е юстиран
- / Твърде ниска температура на водата

- / Юстиране на термостата
- / Повишиете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

/ Не е възможно регулиране на температурата

- / Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик
- / При нова инсталация основното тяло е свързано по-грешно (Зад.: студено от дясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°)

- / Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата

/ Копчето на предпазната блокировка не функционира

- / Дефектна пружина
- / Копчето е покрито с варовик/замърсено

- / Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Трудно подвижен клапан

- / Повредена горна част на блокировката

- / Смяна на горната част на блокировката

/ Разпръсквателят или изходящият накрайник капе

- / Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

- / Почистете респ. сменете горната част на блокировката



△ U D H Ė Z I M E S I G U R I E

△ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

△ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.

△ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.

△ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.

△ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë

△ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

U D H Ė Z I M E P È R M O N T I M I N

/ Përparrëmontimi duhet që produkti të kontrollohet për dëmtim nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

/ Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi

/ Duhet të respektohen linjet udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

/ Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evitar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësjellësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuarë në këtë mënyrë.

TË D H Ë N A T E K N I K E

Presioni gjatë punës

maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar:

0,1 - 0,5 MPa

Presioni për provë:

1,6 MPa

Temperatura e ujit të ngrohtë

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 70°C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:

65°C

Dezinfektim Termik:

maks. 70°C / 4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

max.

$\approx 42^\circ\text{C}$

FUNKSIONET E SIGURISË (shih faqen 33)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42°C .



J U S T I M I (shih faqen 33)

Pas instalimit, temperatura e prodhimit të montimit duhet të testohet dhe të vendoset në temperaturën e dëshiruar nga ana e konsumatorit. Korrigjimi është i domosdoshëm kur temperatura e matur në vendmarrje ndryshon nga temperaturës e zgjedhur në termostat.



M I R Ë M B A J T J A (shih faqen 34)

- / Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluarë regullishët në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nationale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- / Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



P È R D O R I M I (shih faqen 35)



P È R M A S A T (shih faqen 32)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Vrima përmblushjen e vaskës



P J E S Ë T E S E R V I S I T (shih faqen 37)



P A J I S J E T È P O S A Ç M E (shih faqen 37)

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit



P A S T R I M I (shih faqen 36)



Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera (shih faqen 34)

D E M T I M

/ Pak ujë

/ Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohtë do te cohë tek tubacioni i ujës te ftohtë kur armatura eshte e myllur ose anasjelltas

/ Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar

/ Regullimi i temperatures nuk eshte i mundur

/ Butoni i bllokuesit te sigurise pa funksion

/ Ventili punon rende

/ Pajisja ose shkarkimi pikon

S H K A K U

/ Presioni ushqyes jo limjafueshem

/ Sita që mbledh papasteritë tek njësia rregulluese eshte me papasteritë

/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteritë

/ Penguesi i rrjedhjes mbrapshët te ujët me papasteritë ose me defekt

/ Termostati nuk eshte rregulluar

/ Temperaturë e ulët e ujët të ngrohtë

/ Njësia rregulluese e temperatures me papasteritë ose me kalk

/ Tek instalimi i ri karkasa baze eshte lidhur gabim (Duhet: ftohte djathas, ngrohtë majtas) ose eshte montuar 180grade ndryshe

/ Susta me defekt

/ Butoni me shypje ka zënë bigorr/është bllokuar

/ Pjesa e siperme e bllokuesit e demtuar

/ Papasteriti ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e siperme e bllokuesit e demtuar

N D I H M E

/ Kontrolloni presionin e tubacionit

/ Pastroni siten para termostatit dhe mbi njësine rregulluese

/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit

/ Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapshët te ujët

/ Rregulloni termostatin

/ Rrissni temperaturen e ujët te ngrohtë nga 42°C deri 65°C

/ Pastroni ose kembeni njësine rregulluese te temperatures

/ Montoni bllokun e funksioneve ne 180 grade mbrapshët (shih faqen 34)

/ Pastroni butonin ose susten dhe grashojeni pak, ose nderrojeni

/ Nderroni pjesen e siperme te bllokuesit

/ Pastroni ose kembeni pjesen e siperme te bllokuesit

٤ تبيهات الأمان

وصف الرمز

 هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

 **وظيفة الأمان (راجع صفحة 33)**

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

 **الضبط (راجع صفحة 33)**

بعد التركيب الصحيح يجب فحص درجة حرارة المياه الخارجة من خلط المياه وضبط درجة الحرارة حسب رغبة العميل. ينبغي تصحيح الحرارة في حالة اختلاف الحرارة المقاسة عند موضع السحب عن تلك المضبوطة في الترمومترات (انظر).

 **الصيانة (راجع صفحة 34)**

/ الخلاط مزود بضمادات عدم الرجوع يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المعايرة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).
/ لضمان التشغيل السلس للترمومترات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

 **التشغيل (راجع صفحة 35)**

 **أبعاد (راجع صفحة 32)**

 **رسم للصرف (راجع صفحة 32)**

① الدش اليدوي
② مدخل مياه للبانيو

 **قطع الغيار (راجع صفحة 37)**

ملحقات خاصة (راجع صفحة 37)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

/ وصلة إطالة 60 mm #92135000

 **التنظيف (راجع صفحة 36)**

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 34)

△ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحصار أو الجروح.

△ لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا

يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

△ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

△ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

△ منوع استخدام المنتج مقيد. يجب تركيب مقيد منفصل.

△ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متوازيين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيات وخلافات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب إدخال الحلة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

تعقيم حراري:

خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

الحد الأقصى 1 ميجابسكال

0,5 - 0,1 ميجابسكال

1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 70°C

65°C الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

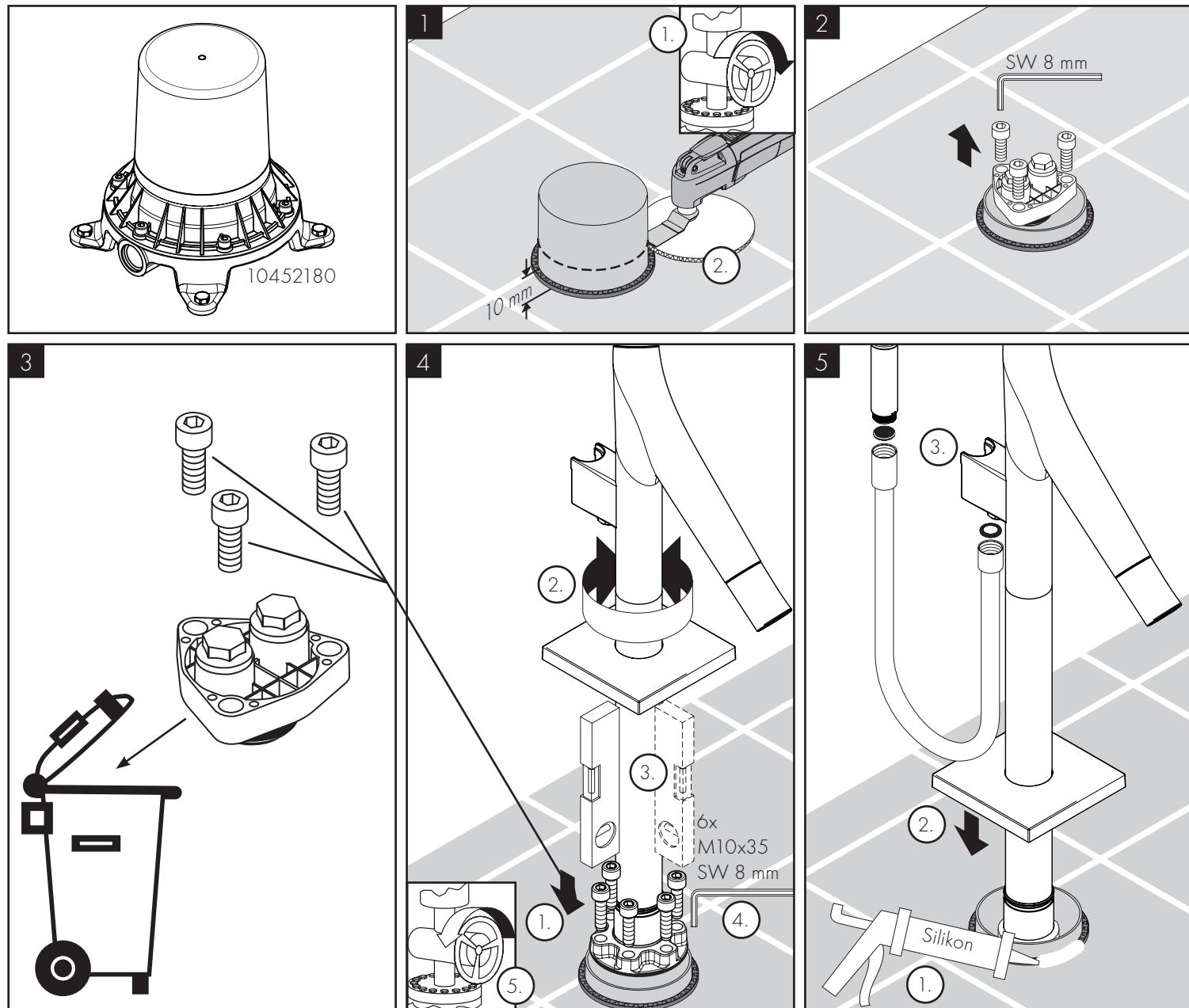
الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

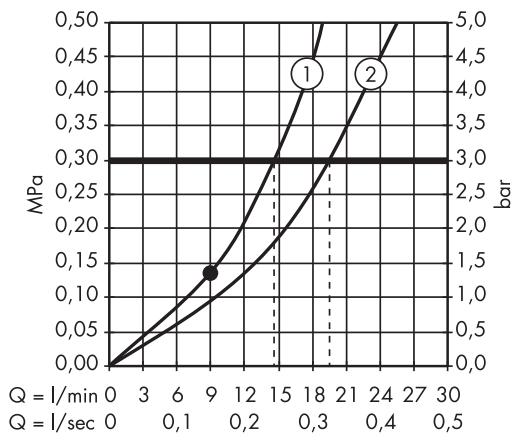
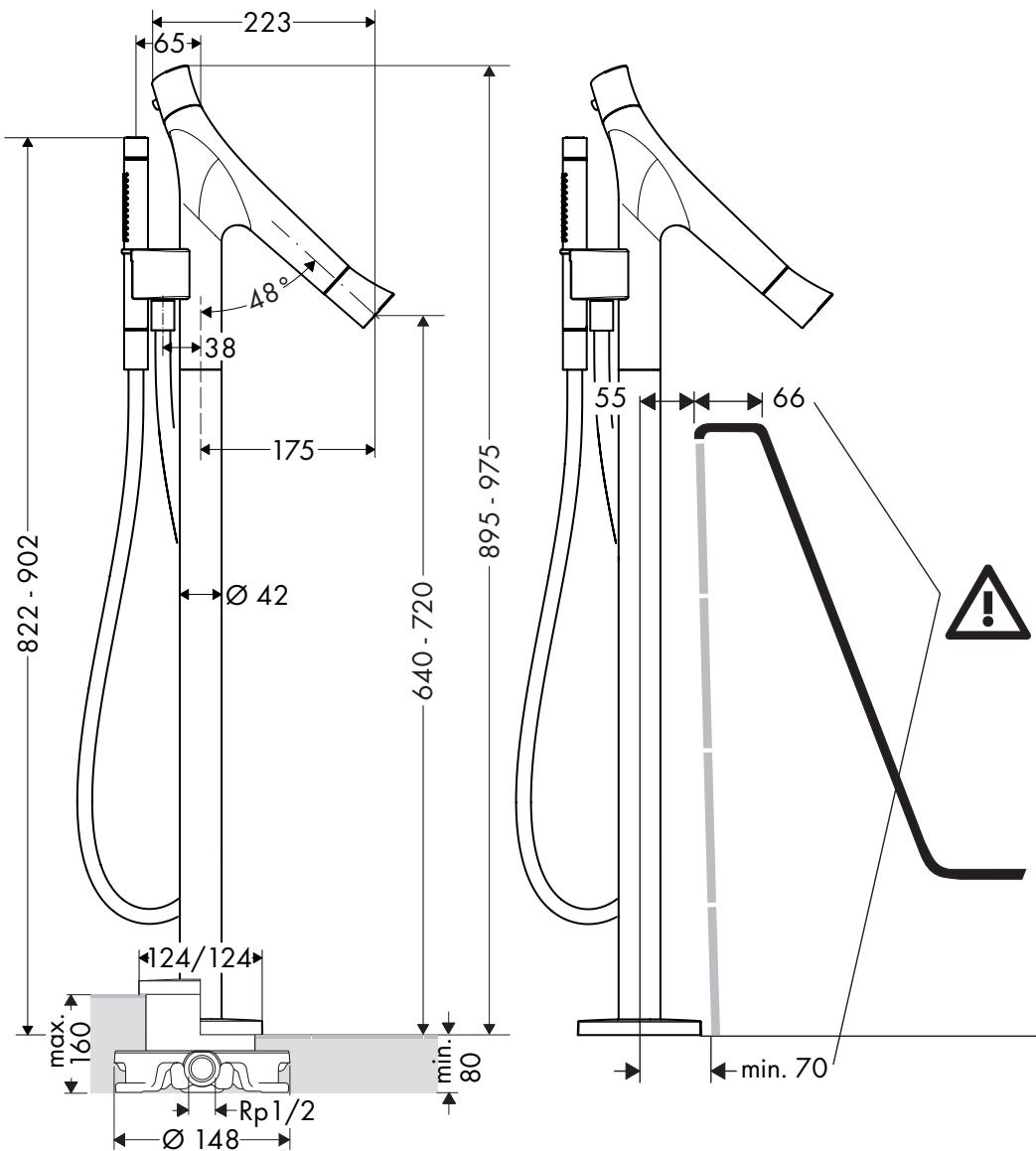
الحد الأقصى 65°C / 4 الدقيقة

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

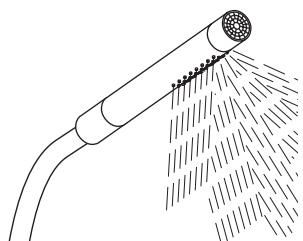


AXOR Starck Organic

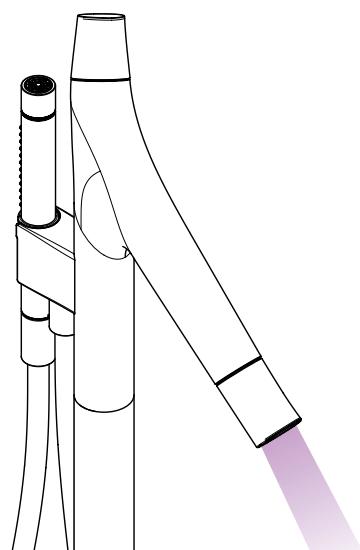
12016000

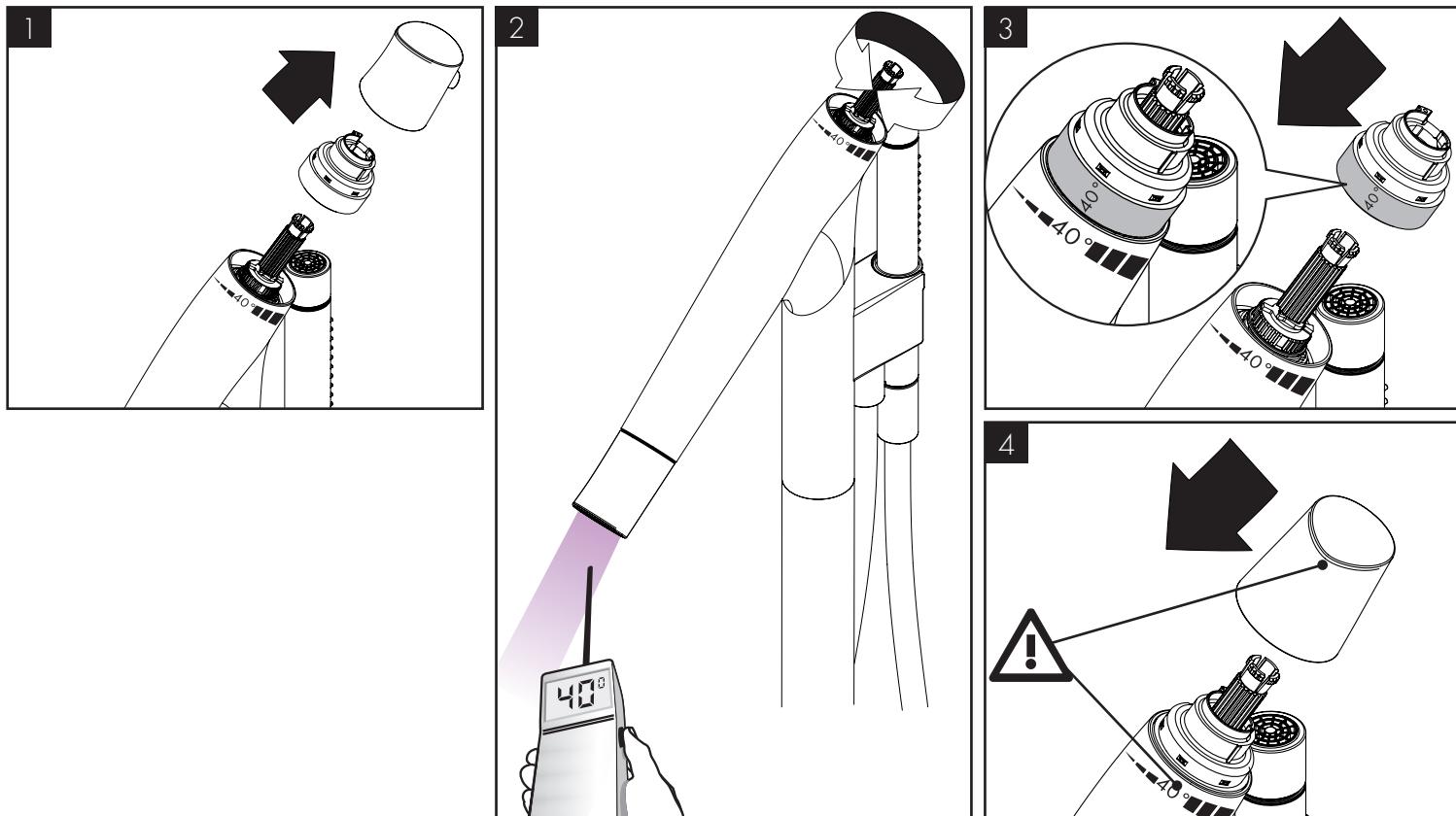


(1)

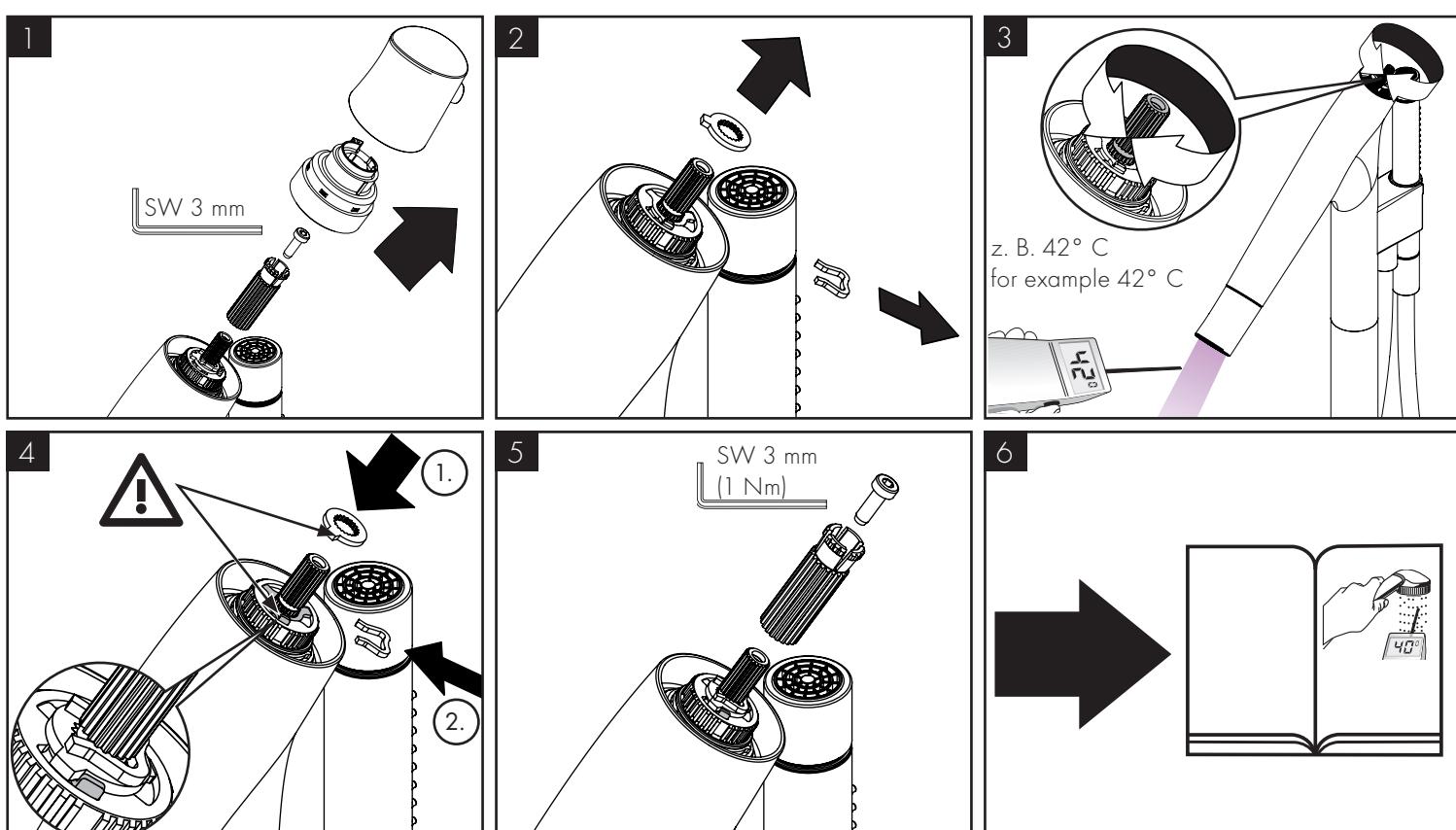


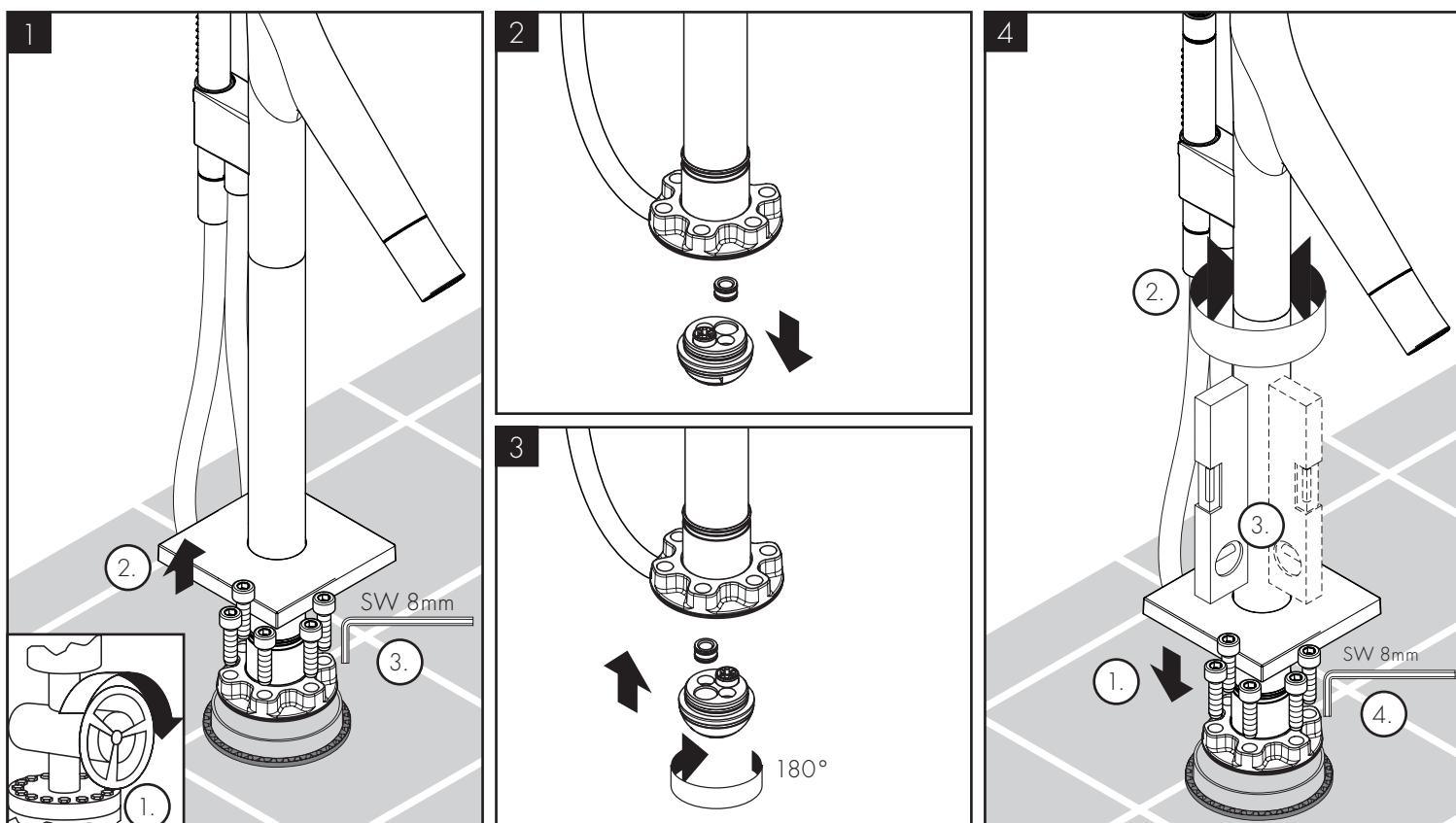
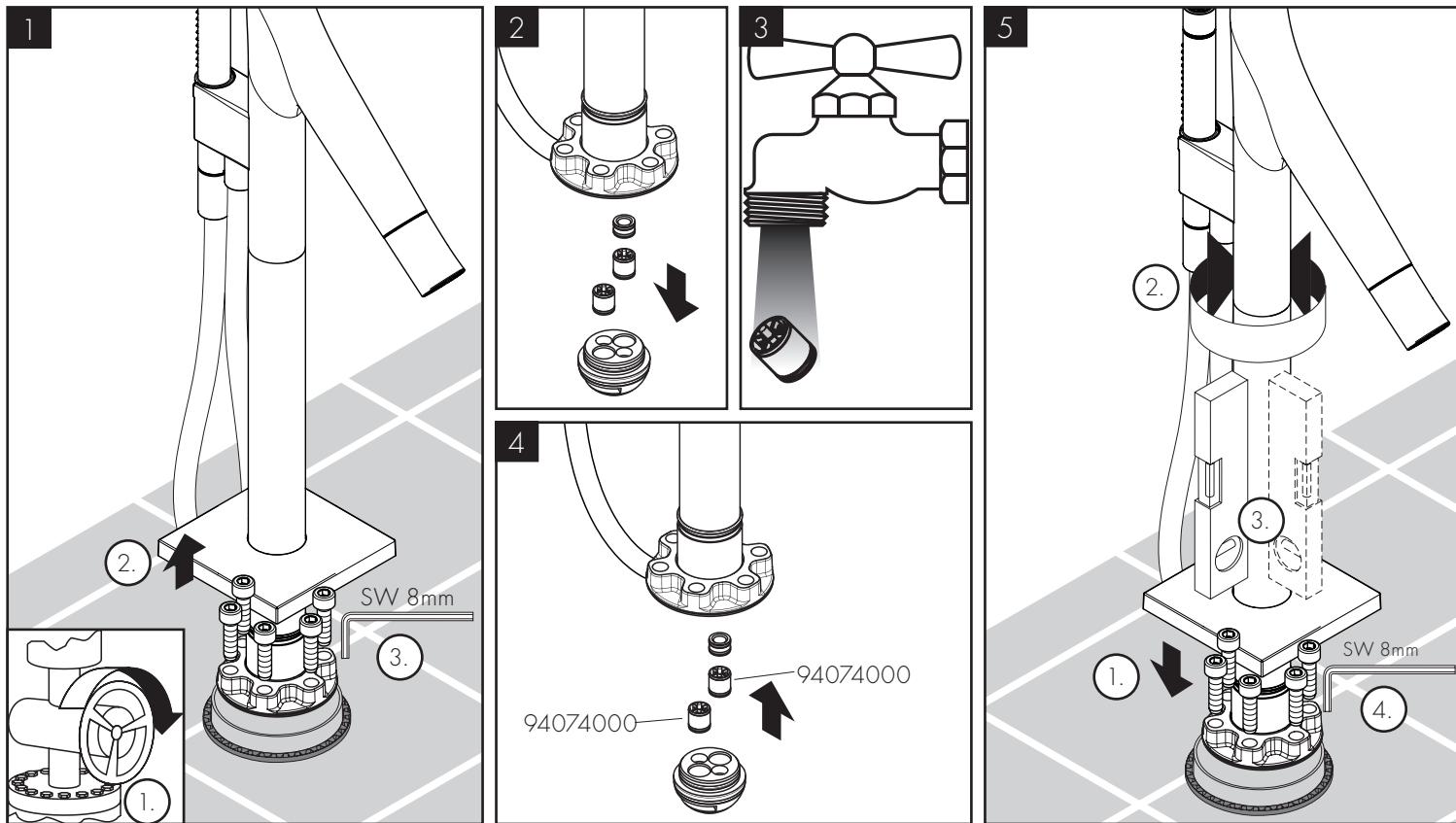
(2)

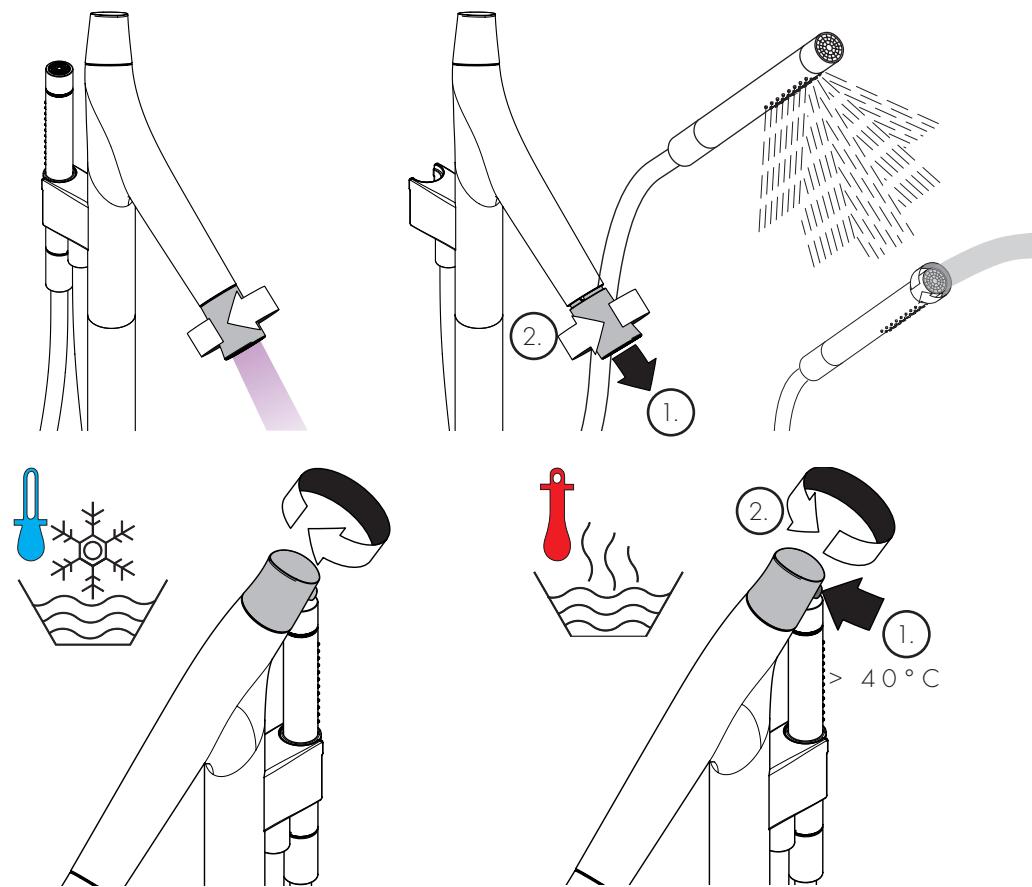




max.
≈ 42 °C





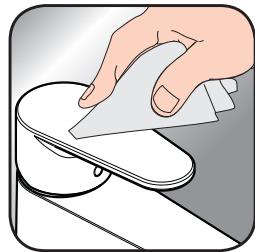




DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage/Garanties/Contact
EN / Cleaning recommendation/Warranty/Contact
IT / Raccomandazione di pulizia/Garanzia/Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza/Garantía/Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/Garantie/Contact
DK / Rensning, anbefaling/Garanti/Kontakt
PT / Recomendações de limpeza/Garantia/Contacto
PL / Zaleczenie dotyczące pielęgnacji/Gwarancja/Kontakt
CS / Doporučení k čistění/Záruka/Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie/Záruka/Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке/Гарантия/Контакты
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/érintkezés
FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer/Garanti/Contacto
LT / Valymo rekomendacijos/Garantija/Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje/Garancija/Kontakt
TR / Temizleme önerisi/Garanti/Temas
RO / Recomandări pentru curățare/Garanție/Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje/Garancija/Kontakt
ET / Puhastussuoitus/Garantii/Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/Kontakt
SR / Preporuke za čišćenje/Garancija/Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring/Garanti/Kontakt
BG / Препоръка за почистване/Гаранция/Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit/Garancia/Kontakt
KO / 세정시 권장사항/품질보증/접촉
AR / توصيات التنظيف/الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية)/اتصال



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



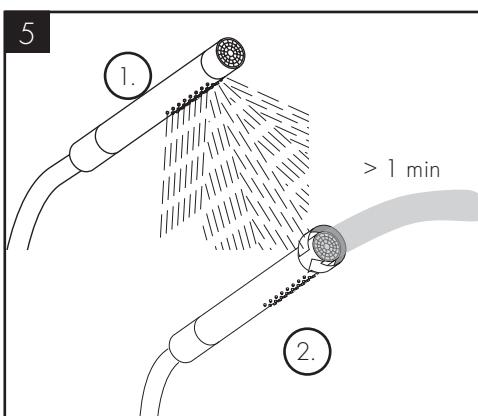
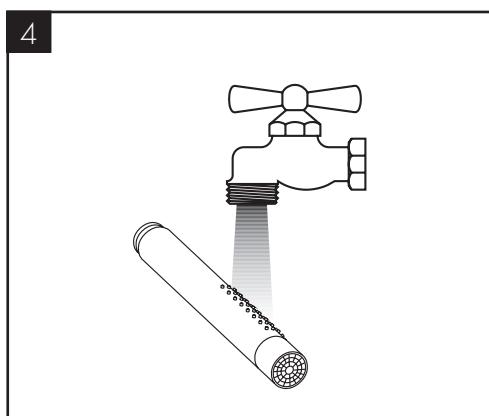
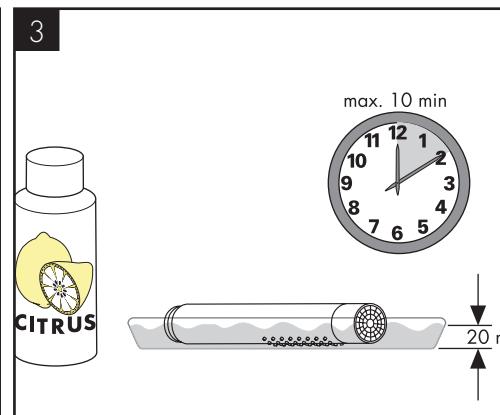
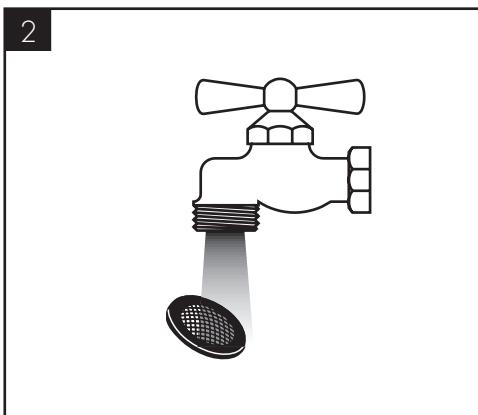
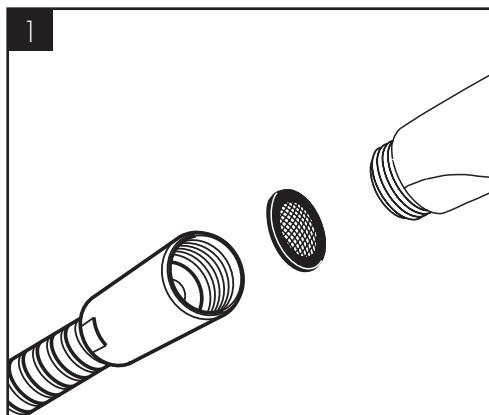
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

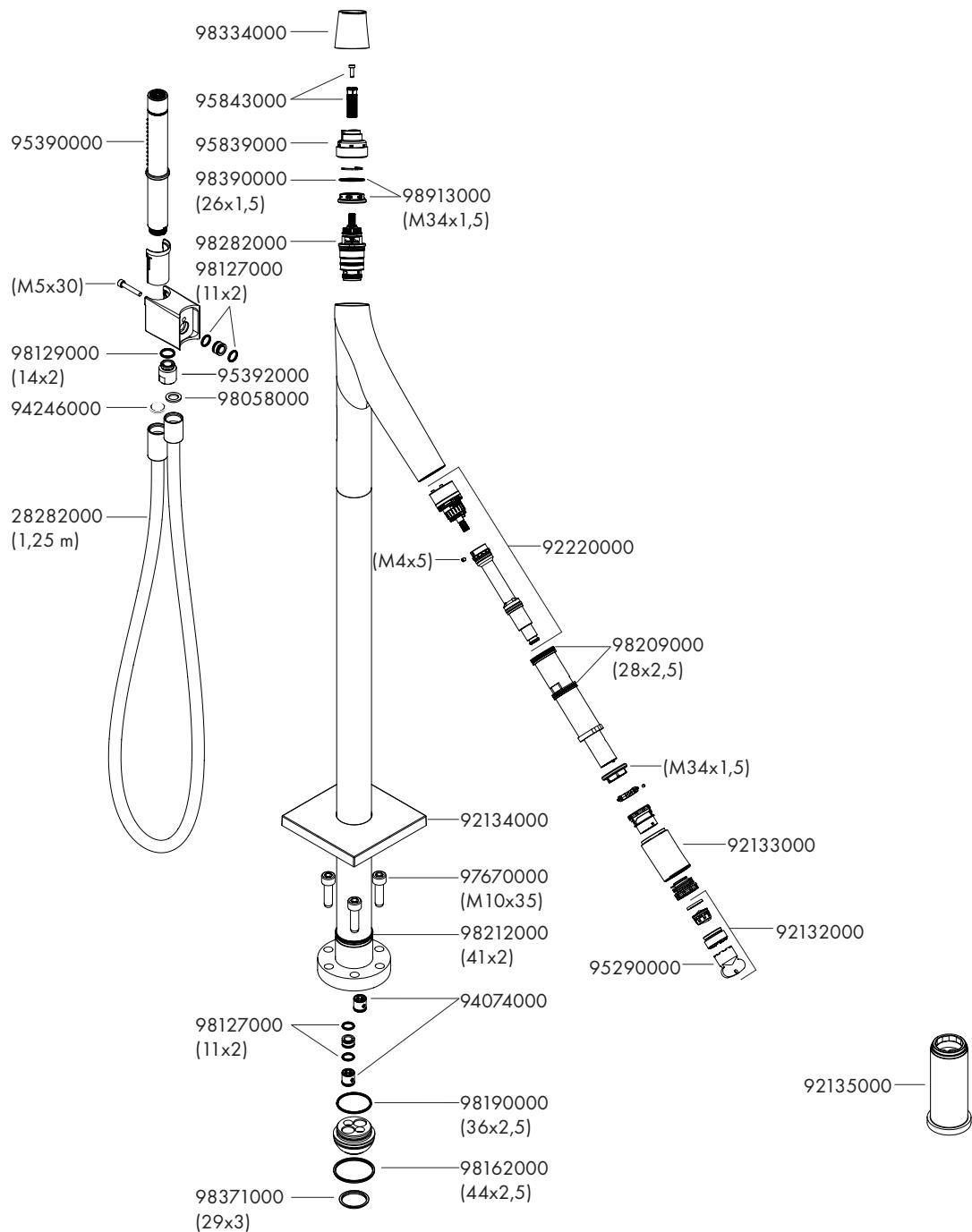


[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)





AXOR

AXOR / Hansgrohe SE

Auestraße 5–9

77761 Schiltach

Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com

08/2018
9.02230.01